

**ОТЗЫВ официального оппонента**  
**о диссертации на соискание ученой степени**  
**кандидата педагогических наук Араба Халила Ибрагима**  
**на тему: «Анализ турецкого акцента в области произношения русских**  
**согласных и методика его устранения»**  
**по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания**  
**(русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее**  
**образование, основное общее образование, среднее общее образование,**  
**среднее профессиональное образование, высшее образование,**  
**дополнительное образование, профессиональное обучение))»**  
**(педагогические науки)**

Диссертация Араба Халила Ибрагима выполнена в рамках важного направления современных научных исследований, связанного с созданием национально ориентированных курсов русской звучащей речи. Сказанное определяет **актуальность** рассматриваемой научной работы, в которой, во-первых, дается глубокий последовательный анализ турецкого акцента в русской речи на материале согласных звуков, а во-вторых, – предложена методика устранения отклонений в области произношения русских согласных в интерферированной речи турок.

**Цель** диссертационного исследования состоит в разработке лингводидактических основ обучения турок произношению русских согласных. В работе Х.И. Араба определены как обуславливающие фонетическую интерференцию различия в консонантных системах русского и турецкого языков, так и сходства, на которые можно опереться в ходе обучения турок русскому произношению.

До настоящего времени ни в России, ни в Турции не издавались работы, в которых было бы представлено последовательное и детальное описание результатов фонетической интерференции в русской речи турок. Более того, отсутствуют полноценные учебно-методические пособия по русской

практической фонетике, адресованные носителям турецкого языка. Между тем такие работы и теоретического, и практического характера необходимы: турецкий акцент в русской речи содержит немало отклонений, которые могут приводить к коммуникативным неудачам, затрудняя процесс общения носителей русского языка с турками.

В своей диссертации Х.И. Араба опирается на большой научный материал – труды отечественных и зарубежных исследователей по общему языкознанию, русской и турецкой фонетике, общей теории обучения, методике преподавания русского языка в иноязычной аудитории. Несомненно, задача представить **степень научной разработанности проблемы** диссертантом выполнена.

**Научная новизна** исследования состоит, во-первых, в детальном разноаспектном описании турецкого акцента в области произношения русских согласных; во-вторых, в анализе «позиционного» акцента турок в русской речи; в-третьих, в разработке системы обучения турок произношению русских согласных с учетом сходств и различий в системах родного и изучаемого языков. Важно, что в работе представлен комплекс общих черт в «контактирующих» консонантных системах, которые могут послужить опорой в процессе преподавания русской фонетики в турецкой аудитории.

Особого внимания заслуживает проделанное автором исследование интерферирующего воздействия позиционных закономерностей в фонетике родного языка на русскую речь турок. Подобное воздействие обуславливает появление наиболее ярких и устойчивых отклонений в турецком акценте.

На основе проведенного описания турецкого акцента в области произношения русских согласных разработана система методических рекомендаций, упражнений и заданий, которая включает не исследованный до настоящего времени аспект – работу над «позиционным» акцентом турок в области русского консонантизма.

В диссертации убедительно показано, что с учетом сходств и различий в русском и турецком консонантизме работа над рядом тем должна проводиться нетрадиционно. Например, знакомство с противопоставлением твердых и мягких согласных следует начинать с латеральных, а не с губных;

двухкомпонентные и многокомпонентные консонантные сочетания целесообразно осваивать прежде всего в позиции конца слова, которая обычно не считается самой простой для освоения консонантных кластеров.

**Теоретическая значимость** рассматриваемого исследования определяется вкладом в разработку проблем типологического описания иностранного акцента в русской речи в лингводидактических целях. Представленный в диссертации подход к созданию курса обучения турок русскому произношению может послужить основой для построения курсов русской практической фонетики, адресованных носителям самых разных языков.

**Практическая ценность** диссертации заключается в возможности использования ее результатов для создания и совершенствования курсов русской практической фонетики, адресованных носителям турецкого языка. На основе результатов проведенного лингводидактического исследования в области русского консонантизма созданы учебно-методические материалы, которые могут быть использованы в турецкой аудитории на разных этапах обучения русской звучащей речи, но прежде всего ориентированы на учащихся, владеющих русским языком в объеме уровня В1–В2. Существенно, что для этого адресата до настоящего времени не разработаны учебные материалы по русской практической фонетике. Большое внимание в предлагаемых автором диссертации учебно-методических материалах уделяется устранению отклонений, обусловленных переносом позиционных закономерностей родной системы на изучаемую.

Результаты исследования могут также найти применение в ходе подготовки преподавателей-фонетистов, работающих в иностранной аудитории, при разработке программ курсов и спецкурсов по методике обучения русской звучащей речи.

К достоинствам работы следует отнести четкую композицию. Она состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии и четырех приложений. После каждой главы сформулированы выводы.

В первой главе представлено описание системы русского консонантизма на фоне системы согласных в турецком языке в целях определения важных для практической фонетики сходств и различий в двух «контактирующих» языках и разработки методики устранения турецкого акцента в русской речи. Данное описание позволяет, во-первых, дать прогноз ошибок в акценте турецких учащихся, а во-вторых, – определить участки возможного положительного переноса особенностей родной фонетической системы на изучаемую.

Вторая глава посвящена анализу турецкого акцента в области произношения русских согласных. Анализ интерферированной русской речи 21 информанта-носителя турецкого языка подтвердил гипотезу, согласно которой расхождения в позиционных закономерностях русской и турецкой систем консонантизма обуславливают наиболее частотные и устойчивые отклонения в турецком акценте.

В третьей главе представлена система обучения турецких студентов русскому консонантизму. В данной главе, во-первых, на основе работ ведущих фонетистов рассматривается презентация русского консонантизма в учебно-методической литературе, во-вторых, содержатся методический комментарий и система фонетических упражнений, направленные на устранение основных отклонений в интерферированной русской речи турок в области произношения согласных, в-третьих, дается описание опытного обучения в группах турецких учащихся и анализ результатов начального и завершающего контроля.

Каждая из глав работы имеет четкую структуру и завершается выводами, которые убедительно подтверждают достоверность и обоснованность положений, выносимых на защиту. Диссертант удачно сочетает разнообразные методы исследования: описательный метод, аудиторский и перцептивный анализ звучащей речи, метод опытного обучения, а также статистической обработки и интерпретации его результатов.

Основные результаты проведенного исследования прошли серьезную **апробацию** на восьми научных конференциях разных уровней и нашли отражение в четырех публикациях, которые размещены в изданиях,

рекомендованных для защиты в диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова по специальности 5.8.2.

Автореферат в полной мере отражает содержание и структуру диссертации.

Оценивая представленную на защиту работу как серьезное, теоретически и практически значимое научное исследование, следует тем не менее сделать некоторые замечания и задать следующие вопросы по рассматриваемой диссертации:

1. В работе следовало бы четко определить базовые для предпринятого исследования понятия иностранного акцента и связанных с ним понятий фонологической и фонетической ошибок и отметить их значение при освоении норм русского произношения для успешности коммуникации.

2. При овладении практической фонетикой изучаемого языка, являющейся основой осуществления всех видов речевой деятельности, и в целях преодоления акцента принципиально значимо предложить в пособии систему последовательного и целенаправленного формирования перцептивной базы с помощью методически обоснованных заданий и упражнений. Отметим, что преобладающие в пособии упражнения «Слушайте, повторяйте, читайте» и/или с добавлением «Следите за произношением», явно недостаточны. Упражнение «Слушайте, повторяйте, читайте самостоятельно» вообще противоречиво.

3. В систему работы по преодолению акцента необходимо включение упражнений на развитие умений говорения - диалогической и монологической речи.

4. Учебные темы для преодоления акцента тщательно отобраны автором с лингвистической точки зрения. Обучающий материал представлен в системе упражнений слог – слово – фраза – текст. По установившейся в методике «традиции» в упражнениях используется большое количество слов, не имеющих коммуникативной ценности для иностранца (например, типа *гусь – гюрза, год – Гёте, кот – ткёт, ткать – ткая и т.д.*). По нашему мнению, целесообразнее использовать для постановки звуков, автоматизации артикуляционных навыков

и фонетического тренинга таблицу твердых и мягких согласных, на основе которых создается бесчисленное количество слогов разного звукового строения. При переходе от слов к фразе и тексту в пособии предлагается чтение специально сконструированных фраз. Учебные материалы для взрослых перегружены детскими стихами и рифмовками. С нашей точки зрения, принципиально значимо, чтобы предлагаемый материал, адресованный взрослым учащимся, был страноведчески ценен и представлял культурный (цивилизационный) код страны изучаемого языка. Неоценимую помощь в этом в наше время оказывает Интернет.

Высказанные замечания обусловлены интересом к проблематике диссертации и не ставят под сомнение научную ценность полученных автором результатов. Работа имеет очевидную научную перспективу. Изложенные в диссертации факты достоверны. Сформулированные выводы и заключения обоснованы.

Диссертация Х.И. Араба отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель **Араба Халил Ибрагим** заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование,

среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки).

Официальный оппонент:

Профессор, доктор педагогических наук,  
профессор-консультант кафедры иностранных языков  
Юридического института  
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»  
Шустикова Татьяна Викторовна

15.01.2025

Специальность, по которой официальным оппонентом  
защищена диссертация:

13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как  
иностранный, уровень профессионального образования)

Адрес места работы:

117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д. 6  
Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы  
Тел.: +7(495) 434-27-12; E-mail: [shustikova\\_tv@pfur.ru](mailto:shustikova_tv@pfur.ru)

Подпись сотрудника Юридического института Российского университета  
дружбы народов имени Патриса Лумумбы Т.В. Шустиковой удостоверяю:

Ученый секретарь Ученого совета  
доктор исторических наук  
профессор  
К.П. Курылев

27.01.2025